

Québec, Le Soleil, mercredi 8 décembre 1982

# Plus beau et professionnel, le Salon des artisans célèbre ses dix ans

par Louise PICARD

Dix ans déjà... avec l'empreinte de l'authentique qui ne s'efface pas, rappelle le thème du Salon des artisans qui s'est fait encore plus beau cette année pour célébrer cet anniversaire. Il y a 10 ans, en effet, 22.000 personnes avaient défilé devant 48 exposants au

premier salon tenu au pavillon Pollack de l'université Laval. Cette année, on attend quelque 150.000 visiteurs au Centre municipal des congrès de Place Québec.

Le salon, qui s'est mis en branle à midi, vendredi dernier, dénombre 200 exposants dont 79 pour 100 de la région 03.

On y offre des produits de qualité provenant de 49 disciplines de métiers d'art. A part quelques kiosques pouvant être considérés comme médiocres, les réalisations artisanales présentées cette année méritent la plus haute considération.

On y trouve peu de changements majeurs

sur la disposition des stands bien identifiés, bien numérotés auxquels sont venus s'ajouter une trentaine de nouveaux cette année. Bien fait et conçu de façon explicite, le petit annuaire des exposants distribué au public facilite la tournée du salon.

Une amélioration sensible et appréciée de plusieurs a été apportée à la salle Place Québec, l'autre salle située à droite de l'entrée principale et qui faisait figure de parent pauvre au salon. Réservée en général aux plus jeunes artisans, ceux de la relève, l'espace a été réaménagé de façon plus attrayante avec un éclairage plus adéquat.

### Activité nouvelles

Dans cette même salle, une forge a été aménagée, en collaboration avec le Moulin de la Chevrotière et la régionale Tardivel. On y fait des démonstrations tous les soirs et les après-midi des samedis et dimanches.

Aussi, des démonstrations de sculpture sur bois par des artisans de Saint-Jean-Port-Joli. Au fond de la salle un espace est réservé aux jeunes de Crayons de Soleil dont les travaux serviront à décorer l'arbre de Noël. Marie Eykel (Passe-partout) présidente de la campagne du Timbre de Noël sera au stand 176 le samedi 11 décembre, en après-midi.

Des émailleurs sont aussi à l'oeuvre aux stands 197-198 et professeurs et étudiants du cégep de Limoilou livrent au public les secrets de cet art. Pour sa part, l'Office national du film collabore au salon en présentant sur vidéo une série de documentaires sur le patrimoine religieux au Québec.

Les livres de contes occupent une place importante au salon, notamment ceux de la maison d'édition La Courte Echelle. Des livres, pour enfants de 3 à 8 ans, aux illustrations remarquablement belles, des disques et cassettes peuvent servir d'accompagnement aux livres du même nom. D'autres maisons sont aussi présentes: Lemméc, Héritage et Editions Ovale, Auto-Correct art.

Quant aux jouets de bois, ils occupent une

place importante cette année: L'Atelier du cheval de bois, de Stanhope, dans l'estrie, Richard Emond, du comté de L'Islet, La Vastrique, de Saint-Jean-Port-Joli, La Boîte à bois d'Alma.

Les céramiques et poteries sont aussi nombreuses que les années précédentes mais, on retrouve chez plusieurs exposants, plus de recherche et de raffinement dans leurs formes et couleurs. Les porcelaines de Christian Bluteau et le verre soufflé de Jean Vallières sont à voir (Verrerie La Mailloche). La peinture sur soie et les vêtements de fibres naturelles faits main ont atteint une qualité exceptionnelle.

Les artisans du verre décoratif et les Etains de Paul Simard, l'un des rares stands du genre sont aussi présents.

Pour la première fois à Québec, la Corporation des artisans du Québec à laquelle chaque artisan-exposant doit répondre aux critères de sélection, présente la collection de Monique Cliche-Spérand, artisane de la Beauce qui s'est vu attribuer le prix Bronfman en 1979 pour l'ensemble de son oeuvre, tant en courtpeinture qu'en tissage. Les "Oiseaux du Québec" et "Les fleurs sauvages du Québec" sont remarquables.

### Un marché international

On ne saurait manquer l'exposition Alcan Design Métiers d'art qui se tient dans le hall d'entrée du salon. La conception de ce stand a été réalisée par les étudiants(es) en esthétique de présentation du cégep de Sainte-Foy.

Selon Jean-Pierre Tremblay, directeur du Salon des artisans, la preuve de l'évolution de cet événement étant faite, l'implication de compagnies majeures comme Alcan, Labatt et Hilton International, qui ont créé cette année

trois prix d'excellence, constitue des points de référence à l'extérieur du Québec et leur association avec la Corporation des artisans du Québec et le salon est une preuve que le produit est devenu de qualité internationale.

Cette année, l'ex-

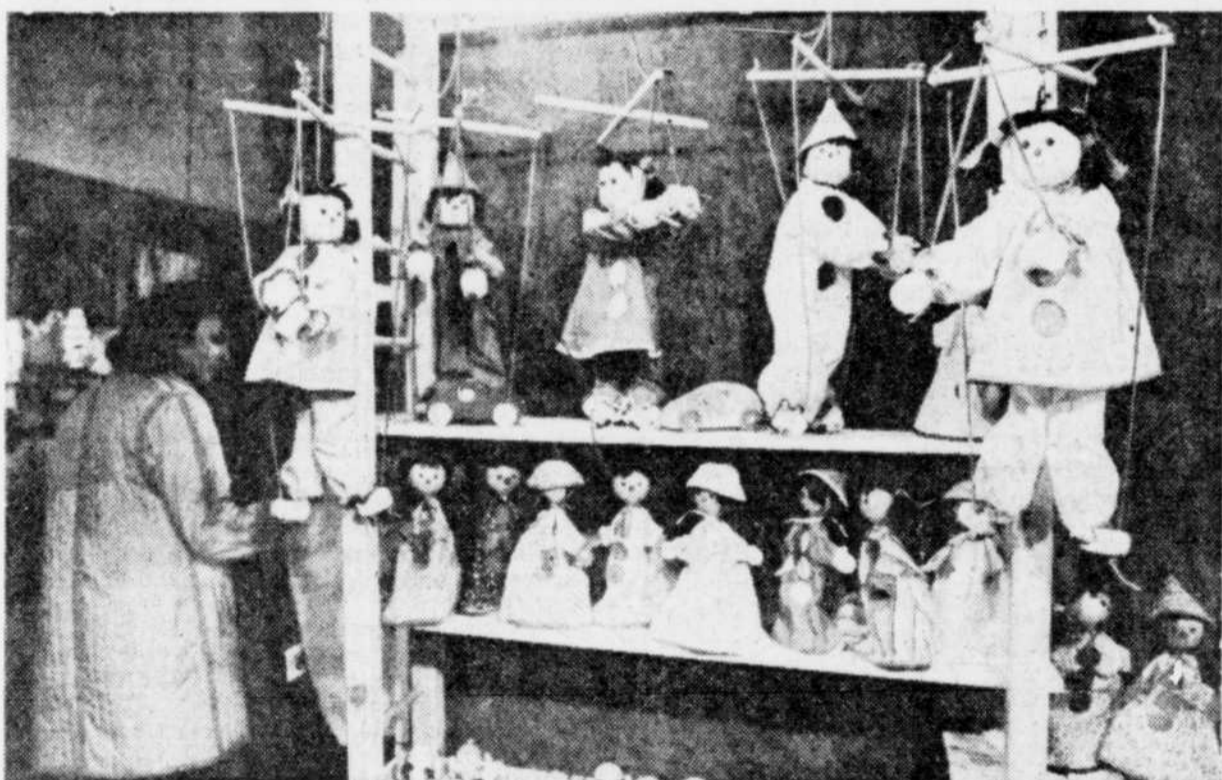
position Alcan Design Métiers d'art est allée représentée le Québec à Mexico et des produits des artisans sont présentement à Los Angeles en vue d'une mise en marché par l'intermédiaire du délégué commercial du Québec dans cette ville. De plus,

des représentations se font pour présenter l'exposition en France. Des artisans français participent présentement au salon et on entrevoit la possibilité d'envoyer l'exposition Alcan en France ainsi qu'aux Etats-Unis et à Toronto l'an prochain.



Le Soleil, Yvon Monroin

L'étalage de poterie et céramique de Jean Bazinet présenté sous l'enseigne de la qualité et du bon goût.



Le Soleil, Yvon Monroin



Le Soleil, Yvon Monroin

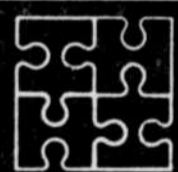
Ursule Turmel, de Loretteville, démontre une des nombreuses reliures de luxe réalisées au Vêtement du livre.

## Bientôt Noël...

Offrez des **JOUETS EDUCATIFS**

Apprenez par le jeu, connaissez-vous meilleure méthode? **ASSORTIMENT COMPLET DE JEUX**

**LEGO** **playmobil** Fischertechnik - Ravensburger - Jumbo - Etc. Etc.



**LA BOUTIQUE DU JOUET EDUCATIF**

1302, rue Maguire  
Sillery - 681-5043

Les jouets occupent une place de choix au Salon des artisans. Ces jolies marionnettes sont de l'atelier Richard Emond.

**Vente**  
DE STORES  
VERTICAUX  
HORIZONTAUX

**PRIX**  
VRAIMENT  
BAS!

30% de rabais  
Sur mesure  
DRACO - BERGEMONT

Estimations gratuites  
Tél.: 692-2127

**FEN-POR-A**

Le plus renommé dans le domaine des portes et fenêtres  
381, rue St-Paul (Québec)

**VENTE-SERVICE**  
Omega - Concord - Sella - Pallas

**ACHETONS**  
OR, ARGENT, DIAMANTS

**OFFRE UNIQUE**

Saviez-vous que votre vieil or, peu importe son état, peut servir de monnaie d'échange pour un bijou ou une montre neuve.

En échange, vous doublez presque la valeur de votre or.

Service d'évaluation pour assurances.

**LEONARD TOUSSAINT INC.**

330, 1<sup>re</sup> Rue, Québec, entre 3<sup>e</sup> Rue et 4<sup>e</sup> Rue  
522-8750 ou 522-4395

CHARGE-MASTERCARD

**Traitez vos invités aux P'tits Oignons**

grâce au nouveau buffet du Coq Rôti

buffet froid - canapés  
plateaux de viandes  
plateaux de fromages  
repas canadiens  
plats chauds

**843-3751**

Cartes de crédit acceptées

**Le Coq Rôti**  
ETC. ET C.

**BUFFET CHAUD & FROID**

## UN VRAI PRIX

# BLOUSON SPORT

pour hommes et jeunes hommes, d'un grand manufacturier canadien renommé.

## SPECIAL 45<sup>95</sup>\$

Choix de teintes variées.

Modèles: court, à la taille, "collet", avec une courroie. Poignets et bas du blouson finis laine. "Extérieur" fait de polyester-coton-nylon. "Intérieur": chaude doublure piquée pour l'hiver.

Grandeurs: 36 à 44.

# C'est un peu plus!

## G.H. DECHÈNE & FILS INC.

4080, BOUL. STE-ANNE MONTMORENCY, PRES DES CHUTES  
4800, GALERIES DE LA CAPITALE (près de La Baie, second plancher)

PLACE DES 4-BOURGEOIS ANGLE DUPLESSIS ET QUATRE-BOURGEOIS, STE-FOY  
CENTRE D'ACHATS CANADIÈRE QUÉBEC

VISA  
MasterCard

**CLINIQUE BELLEMARE**

LE CENTRE DU VERRE DE CONTACT

À NUL AUTRE ENDROIT À QUÉBEC

350, boul. Charest est

**522-3924**

Voisin du Spécialiste du Stylo

# Elle devait prouver qu'il y avait eu préjudice



Robert fleury  
à l'écoute du  
consommateur

Madame Ouellet, de la région de Gaspé, se dit insatisfaite des raisons invoquées par un juge de la cour des petites créances, du district de

Gaspé, qui a rejeté sa requête en dommages présentée à l'encontre de son courtier et de son assureur qui ont expédié son renouvellement d'assurance-automobile après l'échéance de la police, et non 30 jours avant, tel que l'exige l'article 90 de la loi de

l'assurance-automobile. Le juge, en effet, a refusé "d'aller plus loin dans l'étude de la doctrine et de la jurisprudence quant à l'application de l'article 90 de la loi sur l'assurance-automobile" se limitant à rejeter la requête pour absence de

préjudice. "Un des éléments qui doit être établi dans une réclamation de ce genre est que l'assuré doit prouver que s'il avait été avisé plus tôt, il aurait pu obtenir la même couverture d'assurance moyennant une prime inférieure. Or, dans son

témoignage, la réclamante a tenu les propos suivants: "Je ne suis pas allée m'informer d'autres courtiers pour savoir s'ils pouvaient m'assurer à meilleur compte. La raison: la police était déjà en vigueur jusqu'en septembre 1982". Lorsqu'on réclame un montant quelconque, il faut prouver qu'il y a eu préjudice... Le préjudice n'ayant pas été établi, la réclamation ne peut pas tenir", d'écrire le juge Roy.

En fait, et c'est bien malheureux pour Mme Ouellet qui avait certes raison quant au délai qui ne fut pas respecté, mais elle n'a pas prouvé dans sa réclamation qu'elle avait subi des dommages comme tels à cause du retard apporté à renouveler son assurance, même si sa prime fut majorée de \$178 pour la période s'étendant de septembre 1981 à septembre 1982, ce qui pouvait se jus-

tifier en apparence compte tenu des augmentations moyennes de 35 à 50 pour 100 qui étaient en vigueur durant cette période.

LE SOLEIL a vérifié auprès du service des assurances du ministère des Institutions financières, et un porte-parole a indiqué au SOLEIL qu'il était évident dans ce cas que si on ne prouve pas que nous avons subi des dommages, un préjudice, aucune réclamation ne peut tenir. Et le juge le dit d'ailleurs très clairement dans son jugement écrit.

Ce qu'il aurait fallu faire avant de présenter une telle requête aux petites créances, c'était d'obtenir des cotations de la part de courtiers différents, de façon à prouver clairement qu'on pouvait obtenir de meilleurs taux d'assurance ailleurs mais qu'en cédant à la panique de ne pas être assuré, nous n'avions pas

d'autre choix que de renouveler notre police antérieure. Mme Ouellet aurait alors pu réclamer la différence de prime entre sa meilleure cotation et sa prime actuelle, en supposant qu'il pouvait y avoir une telle différence.

Quant aux observations de Mme Ouellet voulant que la partie adverse n'ait même pas daigné se présenter devant le tribunal, il faut dire que le courtier et l'assureur avaient dû se rendre compte que la réclamation ne pouvait tenir et qu'ils ne risquaient rien à éviter de comparaître. Le juge a sans doute estimé, en acceptant de juger le cas plutôt qu'en le reportant, que la réclamation était suffisamment claire pour être jugée (il s'agit d'un tribunal plus expéditif qui ne se formalise pas autant qu'un autre des règles de procédure) car autrement, tout en se doutant bien de l'issue

du jugement, le juge aurait fait déplacer Mme Ouellet à nouveau.

Nous sympathisons avec Mme Ouellet qui a voulu contester, avec raison, les pratiques de son courtier et de son assureur quant au délai de 30 jours (nous évitons de mentionner leur nom car la preuve n'a pas été faite dans ce jugement) et elle serait bien avisée de confier à d'autres la protection de son automobile, son courtier n'ayant certainement pas pris ses intérêts à coeur, mais elle ne saurait être blâmée pour son inexpérience quant à la façon qu'elle a présentée sa requête, ayant sans doute été mal conseillée.

On ne peut qu'espérer qu'elle n'hésitera pas à recourir à nouveau au tribunal des petites créances car il était évident qu'elle aurait eu gain de cause si elle avait pu prouver qu'elle avait subi des préjudices ou dommages.

## Vente de chaussures pour hommes

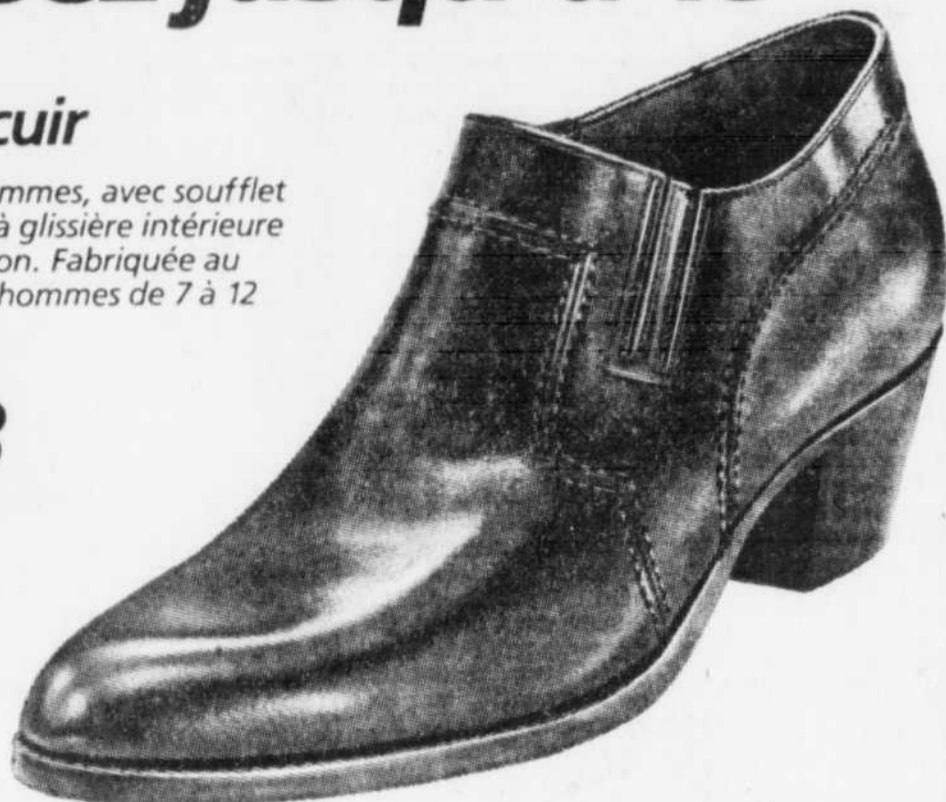
### Économisez jusqu'à \$15<sup>00</sup>

#### Demi-bottes en cuir

Demi-botte en cuir noir pour hommes, avec soufflet élastique sur le côté, fermeture à glissière intérieure et semelle et talon de composition. Fabriquée au Canada dans les pointures pour hommes de 7 à 12 sauf 11 1/2.

Prix normal Kinney \$64.99

**\$49<sup>88</sup>**



#### Flâneurs en cuir

Fourreau confortable à bout mocassin avec empeigne en cuir noir ou brun et semelle et talon de composition. Fabriqué en Italie dans les pointures pour hommes de 7 à 12 sauf 11 1/2.

Prix normal Kinney \$39.99

**\$29<sup>88</sup>**

La vente se termine le 11 décembre

Les Galeries Ste-Anne  
667-6001

Les Galeries Chagnon  
837-1339



# Kinney

Le grand magasin de chaussures canadien

## MAINTENANT OUVERT



# LES HALLES DE SAINTE-FOY

Les Halles de Sainte-Foy, c'est plus d'une dizaine de boutiques-extra spécialisées en alimentation: boulangerie, confiserie, charcuterie, fromagerie, pâtisserie, boucherie, rôtisserie, poissonnerie, marchandise en vrac, fruits et légumes. Ouvert sept jours sur sept. Stationnement gratuit.

## L'EXTRA-MARCHÉ

### ANGLE DU VALLON ET QUATRE-BOURGEOIS

### LE COURRIER DE L'AUTOMOBILISTE

Une collaboration spéciale du Club automobile du Québec

#### L'achat d'une batterie

QUESTION: L'hiver s'en vient et je songe à l'achat d'une nouvelle batterie. Comme ce n'est pas le choix qui manque, j'aimerais que vous m'aidiez à m'y retrouver.

R. Caron, Lévis

REPONSE: Vous devez considérer quatre critères:

- 1- La dimension  
Evidemment, votre véhicule vous permet un espace bien délimité pour y installer une batterie. Il faudra donc que celle que vous y installerez puisse s'y loger.
- 2- La capacité  
Pour connaître l'ampérage nécessaire pour votre voiture, faites vous-même ces petits calculs: Cylindrée en po3 = nombre d'ampères nécessaires; ex.: 267 po3 = 267 A (ampères). OU Cylindrée en cc + nombre d'ampères nécessaires; ex.: 2000 cc + 15 = 133 A (ampères).
- 3- Pour alimenter suffisamment l'équipement électrique standard, ajoutez 50 A. Si votre voiture possède un équipement électrique plus complet (ex.: climatiseur, vitres électriques, etc.), c'est plutôt 100 A qu'il faudrait ajouter.

\*Il faut ensuite considérer la température hivernale en ajoutant au total obtenu plus haut 5 A par degré de température sous -15°C. Par exemple, les -25°C étant très fréquents dans notre région, ajoutez 10 x 5 A = 50 A.

\*Ajouter 10 pour 100 de réserve.

Pour revenir à nos exemples de moteurs:

2000 cc + 15	= 133 A	OU 267 po3	= 267 A
Système électrique standard	= 50 A		= 50 A
température moyenne: -25°C (soit 10 x 5 A)	= 50 A		= 50 A
réserve 10%	= 27 A		= 37 A
	250 A		400 A

Ceci représente la capacité de démarrage à froid de la batterie. Si le fabricant donne cette capacité en A/heure, multipliez ce chiffre par 3 et vous obtiendrez ainsi la capacité de démarrage à froid; ex.: batterie de 80 A/heure = 240 A.

#### 3- Une batterie avec ou sans entretien

Une batterie avec entretien sera moins dispendieuse à l'achat, mais sa résistance (durée) risque d'être moindre. Si vous prévoyez en acheter une pour une longue période, la batterie sans entretien est alors plus indiquée.

#### 4- La garantie

Comparez bien. Certains fabricants offrent une garantie proportionnelle à l'usage de la batterie; ex.: garantie pleine: 12 mois, puis, jusqu'à 36 mois: remboursement proportionnel pour la batterie non encourue de la garantie.

D'autres offrent une garantie pleine pour une période donnée, ce qui peut s'avérer avantageux.

### UN AVOCAT VOUS RÉPOND

Une collaboration spéciale du Jeune Barreau de Québec

#### Garantie pour réparation

Q. J'ai fait réparer mon séchoir à cheveux. J'ai demandé à mon réparateur qu'il me fournisse une garantie de trois mois concernant la réparation effectuée. Ce dernier m'a refusé la garantie prétextant que le séchoir à cheveux ne faisait pas partie des appareils domestiques décrits à la loi de la protection du consommateur et pour lesquels un réparateur est obligé de fournir une garantie. A-t-il raison?

R. Votre réparateur a raison. En effet, un appareil domestique est décrit à la loi de la protection du consommateur comme étant: une cuisinière, un réfrigérateur, un congélateur, un lave-vaisselle, une machine à laver, un séchoir automatique (sècheuse) ou un téléviseur.

En conséquence, seules les réparations sur ces appareils domestiques précisément bénéficient d'une garantie de trois mois. De toute façon, il est à noter que la loi de la protection du consommateur exige qu'une telle réparation soit d'au moins cinquante dollars (\$50) avant que le commerçant soit obligé de fournir la garantie décrite.

Collaboration spéciale: Me Guylaine Fortier.

### PINGOUIN

LES TRICOTS QUI BRILLENT

33 modèles et accessoires

Brilles toute la journée

Le noir et l'argent

Les lamés de la fête et des modèles en or

N° 48

Catalogue GRATUIT à l'achat de 5 balles

chez PINGOUIN

Place Québec 529-2302  
Galeries de la Capitale 627-2623  
Place Laurier 658-4016

#### Adhésif médicamenteux liquide

(D'après PC) — Un nouveau médicament adhésif liquide qui durcit à haute température et "fond" à basse température vient d'être mis au point par des chercheurs de l'université de l'Ohio, annonce la revue Science Digest.

La substance plus ou moins gélatineuse, selon la température, a en outre la particularité de libérer plus facilement les médicaments qu'elle contient. Ainsi la peau blessée peut l'absorber plus rapidement.

De plus, l'adhésif liquide, appelé Pluronic Polyol F-127, a l'avantage de ne pas s'étendre trop loin au delà de la plaie, et peut être enlevé rien qu'en l'arrosant avec de l'eau froide.

Ces qualités en font un médicament précieux dans le cas de blessures par la chaleur. Seule ombre au tableau, le Pluronic Polyol F-127 n'est pas encore disponible dans le commerce.

Là où le raffinement, le goût et les nouveautés se sont donnés rendez-vous...

### La boutique Simone Paris Inc.

Prêt à porter féminin  
Tailles: 6 à 18 ans  
1505, chemin Ste-Foy, suite 1, Qué. 681-6425  
Cartes VISA et MasterCard acceptées.



# Ruée vers les jeux de société et de stratégie pour les Fêtes

par Robert FLEURY

Saviez-vous que le Risk était le deuxième jeu le plus vendu au monde? Que le Financial 500 était un "monopoly" canadien avec des pétrolières canadiennes, un jeu plus sophistiqué et intéressant que le jeu original dont il s'inspire?

Les jeux de société et de stratégie sont la grande rage des Québécois qui délaissent certaines sorties trop coûteuses pour se consacrer de plus en plus à la vie intérieure, observe François Kirouac, un électronicien devenu détaillant de jouets, une affaire de famille à Québec.

Qu'il s'agisse de la reconstruction de la victoire de Stalingrad, de la guerre du Pacifique, de batailles du fameux Africa Korps, les jeux de stratégie d'inspiration guerrière ne semblent pas répugner le moins du monde à notre esprit pacifique, ces événements historiques se prêtent fort bien à des jeux de stratégie où la logique plus que le hasard agit en maître d'oeuvre, un exercice intellectuel qui n'éveille pas nécessairement les passions guerrières!

François Kirouac est tellement mordu de ces jeux qu'il les traduit même en français ou en charge d'autres de le faire pour lui ou pour d'autres détaillants qui vendent ces

jeux, et il ne tarit pas d'éloges à leur sujet.

"La campagne de Russie est maintenant disponible en français, l'«Africa Korps... tu peux maintenant reconstruire la Deuxième Guerre mondiale au complet (ou anticiper la troisième?)..."

Ces jeux de société se sont raffinés avec les années les "grands maîtres", les "châteaux la fortune" sont devenus désuets et remplacés par des jeux qui feront appel davantage à la stratégie et moins au hasard, la clientèle de ces jeux ayant vieilli elle aussi. Le Risk, un jeu qui a environ cinq ans maintenant, a donné le goût aux stratégies guerrières, a engendré des jeux comme Survivre de Parker. Le Monopoly lui-même a évolué, d'une part en version canadienne comme le Financial 500 de Waddingtons (le fabricant de Scrabble) qui se joue en un peu moins de temps, ou encore en une version moderne du bon vieux Monopoly à l'aide d'un appareil électronique qui se fixe au centre du jeu et en raccourcit de beaucoup le temps, permettant la mise aux enchères de propriétés non vendues et la construction à crédit... jusqu'à ce que la banque rappelle la marge de crédit... comme dans la vraie vie!

"On le voit que les gens ont moins d'argent pour sortir, qu'ils

ont plus de temps pour jouer, à cause du chômage", observe M. Kirouac. Même les guerres spatiales sont de mise, à moins que nostalgiques, vous préférez les jeux de donjons et de dragons. Si tel est le cas, vous serez servis...

"Donjons et Dragons ont été traditionnellement les jeux les plus vendus dans le genre, et ça se comprend car ils se jouent aussi facilement à deux joueurs qu'à huit. Le vrai jeu peut vous coûter jusqu'à \$1,000 si vous achetez tout ce qui se publie, tous les scénarios et livres de situation... C'est la folie furieuse. TSR en publie maintenant une série complète en français."

Ces jeux de situation font appel à l'imagination et au sens du théâtre des joueurs qui choisissent le personnage qui s'affrontera aux autres, qu'il s'agisse d'aventuriers ou de dragons. "On peut se contenter d'acheter le jeu de base à \$16 ou \$17 mais généralement, on achète un livre après l'autre..."

Si les jeux de stratégie ou de personnage se vendent mieux que les jeux de société conventionnels, il y a encore un marché pour les Ratrace (rat race) qui dit bien ce que c'est, un jeu pour arrivistes sociaux, ou encore pour tous les jeux de vocabulaire comme le yum, boggle, scrabble et autres qui s'adressent à tous les âges. Assez

curieusement, observe François Kirouac, le backgammon ne soulève plus d'intérêt après avoir été la grande rage il y a quelques années...

### Jouets conventionnels

Les jouets conventionnels eux-mêmes évoluent rapidement, certains vers l'électronique avec plus ou moins de succès, d'autres avec l'électricité ou des mouvements différents comme ce Sup'air bolide mut à... l'aide d'une pompe à air! Les LÉGO traditionnels peuvent être mûs à l'électricité ou remplacés par des Fishertechnics plus évolués, au design plus audacieux, les ensemble Fisher Price par des Playmobile différents d'inspiration nouvelle. Les jouets de bois sont bien beaux... mais ne se vendent pas! Les jeux éducatifs n'ont souvent de l'éducatif que le nom et on les paie généralement beaucoup trop cher à cause de certains noms bien connus. "Il y a beaucoup de snobisme là-dedans", note François Kirouac, et les consommateurs ne devraient pas surévaluer l'intérêt des enfants à ces jeux ni leur valeur éducative. "Un jouet ou un jeu, c'est fait pour jouer"... et de nombreux articles fabriqués au pays ou en Amérique remplacent souvent avan-

tageusement et à meilleur compte de réputés jeux importés. Parmi les nouveautés dignes d'intérêt que l'on trouve depuis deux ans, un Master mind pour enfants, de Parker, un casse-tête chinois fait en Israël, Intelliblocs (le marketing en est tellement réussi qu'on a l'impression qu'il est fait au Québec avec ses petites fleurs de lys sur la boîte!), l'éléphant trompeur, Smath, un jeu intelligent pour une fois d'Irwin sauf qu'il s'adresse aux huit ans et plus (et non aux six ans comme c'est écrit sur la boîte) avec ses jeux mathématiques, Alphanuméro de Waddingtons, un jeu de chiffres et de mots... ces jeux stimulent l'esprit des enfants tout en étant amusants.

### Electroniques

Du côté des jeux électroniques vidéo ou d'arcade, on nage en pleine confusion. Des achats, hier encore, à \$350 sont offerts à \$199 comme l'«Odysée 2 de Magnavox, l'Atari se vend et déçoit. "Pour \$170 tu peux avoir mieux", commente François Kirouac dont l'"autre marotte" est le jeu électronique, de par sa formation d'électronicien. "Le problème de tous ces jeux, c'est qu'ils évoluent tellement rapidement que le modèle de l'an dernier est déjà discontinué et remplacé par des modèles beau-

coup plus sophistiqués et meilleurs des mêmes fabricants ou des concurrents. "Intellivision se vend \$350 mais à mon point de vue, il en vaut \$250; on paie \$100 pour la publicité", observe M. Kirouac. Les jeux de sport sont déjà passés d'intérêt; maintenant, ce qu'on cherche, ce sont les guerres spatiales, les arcaïdes. "Odysée 2 est la meilleure console actuellement pour la famille, Leisure Vision offre un bon rapport qualité prix." Qui plus est, ces deux produits sont garantis pour une durée d'un an et réparés ici même à Québec, les autres produits électroniques étant généralement garantis pour trois mois et réparés à l'extérieur.

Pour les amateurs de formats de poche, Coleco, Packman, Galaxian font fureur. Hentex fait d'excellents jeux actuellement, silencieux ou bruyants; on peut même avoir des jeux avec écouteurs comme c'est le cas du Turtle. Mattel fait un petit jeu électronique de poche de Donjon et Dragon très bien fait et aussi divertissant que le gros format.

Bref, une panoplie de jeux électroniques vidéo qu'il vaut mieux magasiner sérieusement et en se posant une foule de questions car les montants en jeu sont généralement supérieurs à la valeur de la satisfaction qu'on en retire...



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve  
Les jeux de stratégie à saveur guerrière sont la nouvelle rage des Québécois, et le détaillant François Kirouac n'y échappe pas allant même jusqu'à traduire certains jeux en français.



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve  
Alphanuméro, éléphant trompeur, Intelliblocs, Master Mind pour enfants sont quelques jeux de société de type éducatif qui plairont aux jeunes.

## Les ventes de jouets sont lentes à démarrer

par Robert FLEURY

Fonctionnaires menacés de coupures salariales, un peu plus de chômage que les années passées, absence de neige, les consommateurs ne se sentent pas encore dans l'esprit des Fêtes et retardent leurs achats de jouets.

"On sent définitivement une baisse des ventes de 10 à 12 pour 100: l'an dernier, j'avais 60 mises de côté à pareille date, cette année, une seule", commente Paul-Emile Voyer, propriétaire de la Maison des trains, rue des Obiats, à Québec.

M. Voyer a de nombreux fonctionnaires parmi sa clientèle régulière et ils ont décidé de réduire leurs achats tout de suite en prévision des coupures salariales prévues pour les trois premiers mois de l'année nouvelle. "On sent que les clients attendent à la dernière minute pour faire leurs achats et c'est dommage car nous serons incapables de refaire nos approvisionnements, on voit moins de nouveaux clients d'ailleurs, et cela se comprend car les jeunes sont plus facilement attirés par les jouets électroniques que par des trains électriques. On dirait qu'il y a un chiffre magique: \$99, si tu le dépasses, tu viens de perdre une vente", dit M. Voyer, les trains naguère \$60 ou \$80 se détaillant maintenant \$120.

Germain Gagnon, de l'agence A.M.J. Inc., de Ville de Vanier, a grossi en jouets, trouve également que les achats de jouets sont lents cette année, les détaillants ne renouvelant leurs achats qu'en dernière minute, attendant de vendre avant d'acheter à nouveau. "Le gros manque cette année, c'est la neige!" Sans neige, pas de décorations de Noël à l'extérieur, pas d'achats des Fêtes encore... M. Gagnon observe que les approvisionnements en jouets sont limités cette année et qu'il est quasi impossible de renouveler la plupart des commandes.

Bernard César, de Aux milliers de jouets Inc., de la rue Trudel, à Québec, fournisseur et coac-

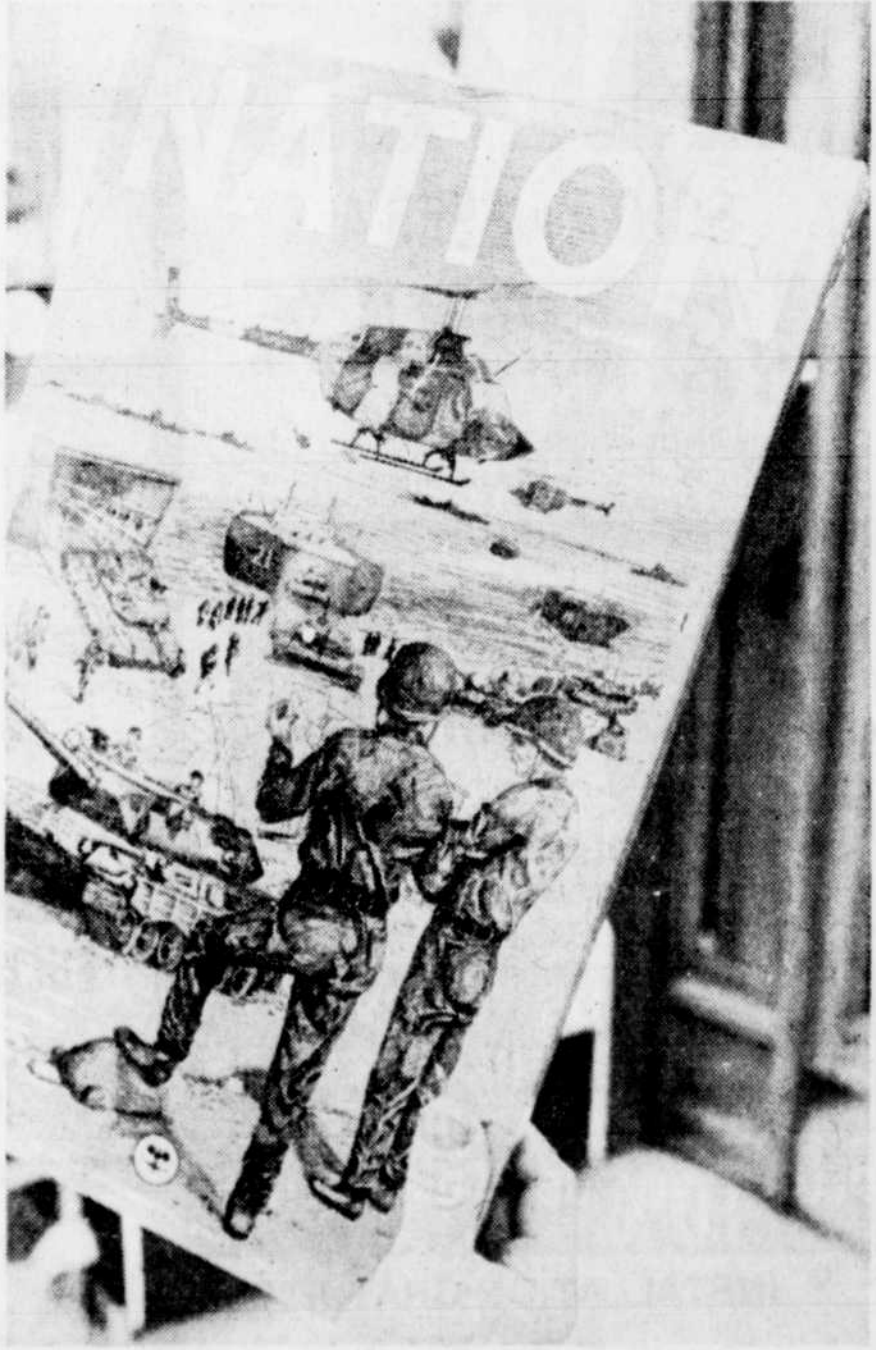
tionnaire des boutiques Le violon d'Ingres, se sent aussi de la récession économique et de la température trop estivale encore. "Les journées sont très irrégulières, on ne le saura véritablement qu'au 31 décembre quelles seront les ventes de jouets", dit-il au SOLEIL.

"On dirait qu'il y a un retard de trois semaines dans les achats: généralement, à ce temps-ci, les consommateurs ont fait leur magasinage de prix, mais là, ils ne font que commencer", dit-il. Il anticipe peu de soldes avant Noël dans les grands magasins, cette année, car tous les détaillants, partout, ont évité de se stocker inutilement. "Evidemment, les magasins à rayons doivent faire place à autre chose en janvier et n'ont pas d'autre choix que de réduire les prix de leurs jouets pour les écouler", mais dans les boutiques la situation est différente, on ne réduit jamais les prix avant le temps, et comme on vend des jouets à l'année, les soldes sont peu utiles. "Prenez les jeux de société, de stratégie, on en vend autant en été pour le camping qu'en hiver pour les Fêtes..."

Chez Sears, on avoue que le commerce en général est un peu plus lent qu'à l'accoutumée mais que les ventes de jouets demeurent bonnes, et on ne croit pas aux soldes imprévus: "les soldes sont avant tout un phénomène de promotion", rappelle Réal Beaulieu, directeur de la commercialisation. "Les consommateurs achètent un peu plus tard, moins en quantité, davantage en qualité", commente pour sa part François Kirouac, des magasins de jouets Kirouac Inc., de Québec. "Nous avons tous eu la réaction de limiter les inventaires et nous allons probablement manquer de marchandises, mais les consommateurs pourront se réjouir de ne pas subir d'augmentation de prix en général, cette année, dans les magasins car les jouets ne sont pas chers qu'auparavant, la concurrence ayant un effet à la baisse. Il n'y a eu peu près que Fisher Price qui augmente ses prix...", dit-il.



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve  
Les jeux de Donjons et Dragons font fureur mais l'achat original d'une quinzaine de dollars peut monter facilement à une centaine de \$ si on se pique au jeu en le complétant de livres de situations. TSR le publierait en français d'un jour à l'autre.



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve  
Nation est un jeu de stratégie fabriqué à Sainte-Foy et qui dispense maintenant des conseils techniques pour en améliorer l'efficacité.

# La malnutrition, problème majeur pour le 3e âge

par Louise PICARD



L'apathie, la solitude, une perte d'intérêt pour la bonne cuisine, une diète mal équilibrée sont autant de facteurs qui contribuent à la malnutrition, un problème majeur pour beaucoup de personnes âgées.

Bien que le problème ne soit pas nouveau, la science et la médecine en font l'objet de recherches depuis quelques années. C'est le cas notamment du professeur Louise Davies qui dirige un centre de nutrition au Queen Elizabeth College de l'université de Londres. Invitée à Québec par le service de gériatrie du CHUL et le Bureau d'éducation médicale clinique de Laval à participer à un symposium sur la nutrition et la vieillesse, Mme Davies effectue depuis 15 ans de la recherche dans ce secteur.

Des repas nourrissants et bien équilibrés demeurent la meilleure médecine préventive qui soit, explique-t-elle au SOLEIL. Une étude exhaustive

qu'elle a effectuée, en 1970, sur la situation alimentaire d'une centaine de personnes âgées provenant de divers milieux sert de référence à de nombreux spécialistes en nutrition. En Grande-Bretagne, où 17,7 pour 100 de la population totale de 54,3 millions d'habitants ont atteint l'âge de la retraite, moins de 3 pour 100 résident dans des foyers ou centres de retraite.

Avec autant de personnes âgées à domicile, l'alimentation prend une importance primordiale et les nutritionnistes constatent que les bonnes habitudes alimentaires se dégradent avec le temps. Dans l'étude faite auprès de 100 personnes âgées de 65 ans et plus, on a constaté que plusieurs étaient bénéficiaires du service de repas à domicile, l'équivalent des popotes roulantes au Québec. Plusieurs accusaient une déficience marquée en vitamine C, une substance essentielle qui participe à presque toutes les réactions chimiques du corps et que l'on re-

trouve dans les fruits et légumes.

Parmi les raisons de cette déficience, on évoque le coût trop élevé de ces denrées alors que d'autres trouvent "les fruits trop acides et, par conséquent, mauvais pour leur rhumatisme". Une cuisson trop longue des légumes dans une trop grande quantité d'eau ou une utilisation de l'eau bouillante plutôt que froide en début de cuisson leur font perdre certaines de leurs propriétés nutritives.

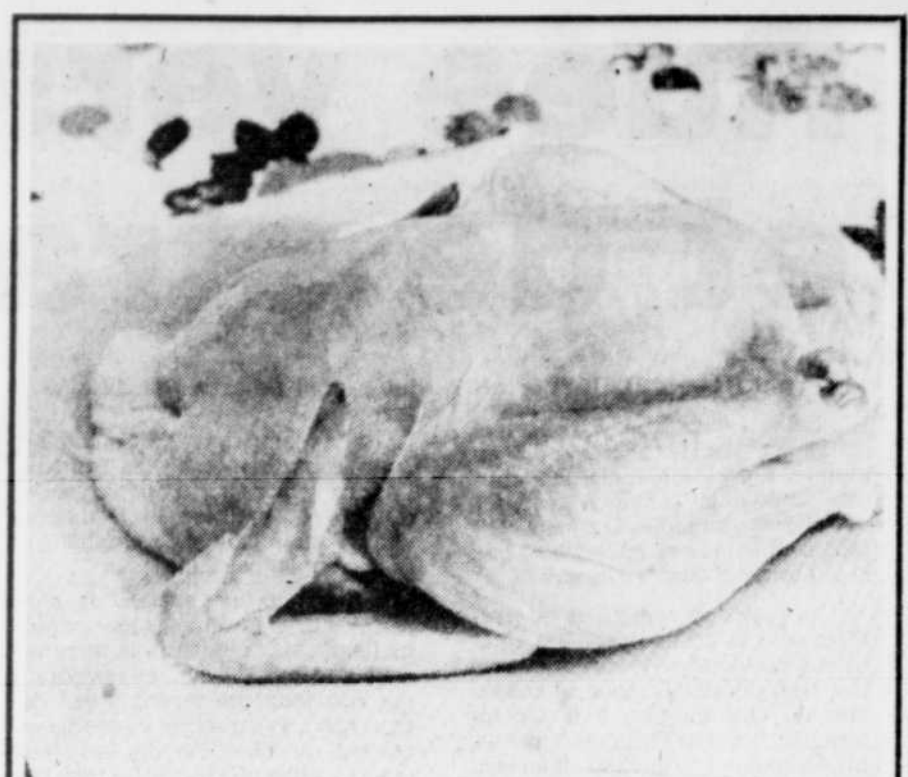
On a aussi constaté une carence en vitamine D, plusieurs de ces personnes recevant peu ou pas de soleil, principale source de cette vitamine et qu'aussi, elles buvaient peu de lait. Un apport en calcium était devenu nécessaire pour prévenir l'ostéoporose (décalcification des os) qui guette les personnes âgées, particulièrement les femmes, et les rend vulnérables aux fractures de toutes sortes.

La difficulté que plusieurs ont à faire leurs propres achats alimentaires, des revenus limités, une sur-

médication menant à la perte de l'appétit, des problèmes d'alcoolisme, de mastication, de longues périodes sans manger durant la journée, l'isolement, la solitude, sont autant de problèmes soulevés dans cette étude menée par le Dr Davies. Afin d'améliorer la qualité de vie de ces personnes souvent trop confinées à la maison, elle suggère, pour contrer ces facteurs de risques menant à la malnutrition et à la maladie, des rencontres plus fréquentes entre elles, en des endroits où elles peuvent manger à l'intérieur de clubs réservés à ces groupes d'âge, suivre des cours d'art culinaire où elles peuvent échanger entre elles idées et recettes pour se redonner le goût de la bonne cuisine.

Manger un peu de tout, en quantité moindre et plus souvent durant la journée est un conseil de base pouvant être bénéfique à la plupart des personnes qui avancent en âge, fait remarquer la spécialiste qui recevait, en 1978, le prix international de la nutrition.

Convaincue que les scientifiques doivent être mieux compris du grand public, elle a voulu combler cette lacune en publiant deux livres de cuisine qui mettent en application les théories de sa recherche alimentaire. Le plus récent: "Easy cooking for one or two" qui a connu un énorme succès avec un tirage d'un demi-million d'exemplaires en Angleterre. Une édition canadienne a été publiée récemment mais elle n'est pas disponible en français.



Le dindon, pardon le dindon, sera encore en promotion au cours des prochaines semaines, vraisemblablement à partir d'aujourd'hui et il est probable que les consommateurs pourront le payer aussi peu que \$1.08 la livre... ou à peu près!

## Début de la guerre des prix du dindon

par Pierre CHAMPAGNE

C'est aujourd'hui que commence, plus ou moins officiellement, la guerre des dindons, le premier obus ayant été lancé à Montréal, en fin de semaine dernière, par la maison Provigo qui a déclenché les hostilités une semaine avant la date prévue en annonçant ses grosses volailles nord-américaines à \$1.08 la livre.

Cette manœuvre de Provigo a pris par surprise les commandants des autres armées de marketing qui avaient convenu de façon plus ou moins secrète de bombarder le consommateur de réclames seulement vers le 12 décembre. Le samedi 11 pour certains et le lundi 13 pour d'autres.

La déclaration de guerre unilatérale des troupes montréalaises du général Provigo aura toutefois pour effet de faire réagir les adversaires qui, au moment d'écrire ces lignes, préparaient leur nouvelle stratégie d'attaque. Normalement, vous trouverez dans ce même quotidien, dans le même cahier peut-être, la riposte des deux autres armées de marketing, celle de Steinberg et celle de Métro-Richelieu.

Or, il faut s'attendre que les obus des adversaires soient à peu près du même calibre que ceux lancés en fin de semaine dernière par Provigo sur les consommateurs montréalais... soit de calibre 108 ou \$1.08.

Cette semaine, le dindon ordinaire se détaillait \$1.59 la livre au Cooprix de Sainte-Foy et \$1.65 la livre pour le dindon "juteux". Chez Steinberg, les obus étaient de même calibre pour les dindons or-

dinaires (\$1.59 la livre) mais les munitions étaient un peu plus grosses pour les dindes au jus qui se détaillaient \$1.95 et \$1.99 la livre, selon que l'animal pesait moins ou plus que cinq kilogrammes.

Cette guerre du dindon, qui se pratique chaque année sur une grande échelle, est au moins bénéfique pour le consommateur puisque le prix de la volaille en question est demeuré plus ou moins stable depuis quelques années malgré une inflation grignotante. Si l'on accepte que le prix des dindons se situera, ces jours-ci, un tout petit peu au-dessus d'un dollar la livre on peut facilement comparer ce prix à ceux qui prévalaient les années précédentes.

Un "espion" a découvert, dans les archives secrètes d'une publication très connue, que le samedi 16 décembre 1978 la compagnie Steinberg annonçait sa jeune dindon surgelée de moins de 16 livres à \$1.19 la livre et la surgelée Swift Premium "Butterball" à \$1.35 la livre. La même journée de la même année, le jeune dindon Provigo était à \$1.19 la livre et la Dind-O-jus à \$1.89 la livre.

C'est donc dire que depuis cinq ans au moins les prix sont très stables, sinon à la baisse dans le dindon puisque, cette année, ces volailles coûteront moins cher qu'en 1978.

Les consommateurs pourront donc profiter, cette année encore, d'un "lost leader" ou d'une vente à perte puisque si ces volailles étaient achetées dans les abattoirs spécialisés elles coûteraient plus cher la livre ou le kilo que si vous les achetez dans la succursale d'une grande chaîne d'alimentation.

# 1/2

# 2

**SUPER VENTE**

**PRIX**

**AVANT NOËL**

**3 DERNIERS JOURS**

*Chez*  
**teffière**

## L'UNIQUE MAXI-CENTRE D'AUBAINES EN DÉCORATION

<p>TOUS NOS COUPONS DE</p> <h1 style="font-size: 3em; margin: 0;">TAPIS</h1> <p>SONT LAISSÉS À</p> <h1 style="font-size: 3em; margin: 0;">1/2 PRIX</h1> <p>Excellent choix de grandeurs, couleurs et qualités.</p>	<p><b>LINOLEUMS</b> Sans cirage, le plus grand choix à Québec, différents motifs, différentes couleurs Jusqu'à</p> <p><b>1/2 PRIX</b></p> <p><b>VERTICAUX</b> Différentes qualités, grandeurs et couleurs en entrepôt Jusqu'à</p> <p><b>1/2 PRIX</b></p> <p><b>TAPISSERIE</b> Choix incroyable de motifs en entrepôt, plus de 4000 rouleaux Jusqu'à</p> <p><b>1/2 PRIX</b></p> <p><b>DRAPERIES</b> Choix de 2400 styles et motifs en entrepôt. Magnifique choix de teintes et styles variés. Prêtes à être installées.</p> <p><b>1/2 PRIX</b></p> <p><b>RIDEAUX DE DOUCHES</b> EN ENTREPOT JUSQU'À</p> <p><b>1/2 PRIX</b></p> <p><b>COUVRE-LITS</b> Plus de 2000 douillettes et couvre-lits en entrepôt dans différents styles et de nombreuses couleurs Jusqu'à</p> <p><b>1/2 PRIX</b></p>
--	---

# 3 POUR 1

OBTENEZ

1. Le tapis 2. Le sous-tapis 3. L'installation (marchandises sélectionnées)

CONTRE UN SEUL BAS PRIX

\* SI VOUS TROUVEZ MEILLEURS PRIX AILLEURS ON VOUS REMET LA DIFFERENCE PLUS 10% DE LA DIFFERENCE

\* INSTALLATION GRATUITE (marchandises sélectionnées)

\* SOUS-TAPIS GRATUIT (marchandises sélectionnées)

**215, BOULEVARD HAMEL**  
(face à l'Hôpital Christ-Roi) 681-6023

**PASSEZ-NOUS UN COUP DE FIL**

Un simple appel suffit pour prendre un abonnement et recevoir Le Soleil chez vous.

**647-3333**

entre 8h30 et 19h30 du lundi au vendredi

UN

## CADEAU DE NOËL

500 paires de souliers NATURALIZER et autres.

Choix de modèles et couleurs

Valeurs jusqu'à 54\$ POUR **19<sup>95</sup>\$**

**25% DE RABAIS**

sur toutes nos chaussures d'hiver. Hâtez-vous pour un meilleur choix!

SALON DE CHAUSSURES

*Paul H. Blouin* INC.

261, rue St-Joseph est  
Québec — 525-6973

UN

## CADEAU DE NOËL

500 paires de souliers NATURALIZER et autres.

Choix de modèles et couleurs

Valeurs jusqu'à 54\$ POUR **19<sup>95</sup>\$**

**25% DE RABAIS**

sur toutes nos chaussures d'hiver. Hâtez-vous pour un meilleur choix!

*Sebastian* inc.

Maître chausseur

Place Cartier - 524-3935

**bloc-notes**

par Robert FLEURY

**Les lunettes 3D: l'OPC n'y voit rien!**

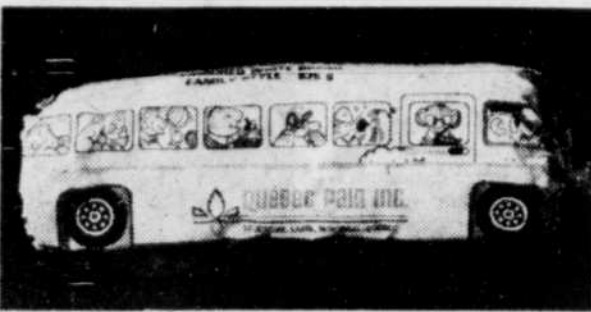
L'affaire des lunettes 3-Dimensions vendues dans le but de voir les films "Gorilla at large" et "Inferno" le soir de l'Halloween au canal CFCF vient de connaître son dénouement du point de vue de l'OPC qui n'y voit rien de trompeur et qui ne croit pas qu'il s'agissait là d'une supercherie car l'effet tridimensionnel ressenti par les téléspectateurs variait en intensité selon l'appareil de chacun. Les lunettes étaient adéquates, semble-t-il, mais un mauvais ajustement des couleurs rouge et bleu sur le téléviseur de chaque téléspectateur pouvait fausser complètement la réception en 3D. Si l'OPC blanchit donc la station et les promoteurs de lunettes, et n'y voit rien là, elle déplore que les consommateurs n'ont pas été informés des limites de la réception en trois dimensions sur un téléviseur et que les messages publicitaires étaient pour le moins "fantaisistes", l'OPC refusant de les trouver trompeurs. Quoi qu'il en soit, les milliers de plaintes et de réclamations agressives de clients qui se disaient victimes d'un canular, ont rapidement convaincu les promoteurs de ne pas recommencer cela trop souvent. En fait, on s'est peut-être tout simplement trompé de date, car, s'il s'agissait là d'une farce de l'Halloween, cela aurait fait un bien meilleur poisson d'avril...

**Magasinage des Fêtes**

C'est à compter de samedi, le 11 décembre, que les magasins seront ouverts tous les soirs jusqu'à 21h et cela jusqu'au jeudi 23 décembre. Les vendredi 24 et 31 décembre, les magasins fermeront à 18h, et ils seront fermés bien sûr les samedi 25 décembre et 1er janvier. Les lundi 27 décembre et 3 janvier, ils seront ouverts comme à l'accoutumée, dès 8h30 ou 9h30 selon la pratique de chacun...

**Charcuteries: le mot juste**

Un boucher-charcutier d'expérience attire notre attention sur deux définitions de termes utilisés la semaine dernière dans notre reportage sur les charcuteries, cervelas et rilette. Le cervelas est bien un saucisson de porc mais n'est nullement fait avec la cervelle de l'animal, quant aux rillettes, elles sont faites de morceaux coupés finement mais nullement hachés. Merci pour ces précisions.



**Le pain "autobus"**

Québec Pain Inc., vient d'introduire sur le marché de l'agglomération de Québec plusieurs pains nouveaux dont "l'autobus", un pain un peu plus long que les autres... et qui incite les Québécois à utiliser leur transport en commun. Qui c'est Québec Pain? C'est la boulangerie Dupéré de Québec qui a cédé ses intérêts à l'entreprise montréalaise mais qui n'en continue pas moins de produire en commun avec elle les pains vendus sous la même marque de commerce dans les deux villes.

**La ravitaille**

La coopérative d'aliments naturels La Ravitaille fait du recrutement et vous invite à faire une première épicerie en leur compagnie

sans engagement de votre part. On y trouve des fromages, fruits secs, noix, légumineuses, miel, farines, pâtes, tisanes, oeufs, algues, épices, huiles, jus, etc. Elle est située au 432A Saint-Cyrille ouest, à Québec, et ouvre les mardis de 17h à 19h30, les jeudis de 19h à 21h30 et samedis de 13h à 16h. Pour inf.: 647-2353 Pierre; 683-0993 Lucie.

**Nouvelles publications**

Les manuels du consommateur, édités par Test achats, publient une série de volumes à prix raisonnable destinés à faciliter l'entretien et la réparation de sa voiture, ou de sa maison, l'installation et l'entretien de son chauffage central, ou favorisant les économies d'énergie. Cultiver son potager, se soigner par les plantes, 102 contrats et lettres types pour défendre vos droits, sont d'autres titres offerts en librairie. Les conseils y sont d'ordre pratique comme c'est publié par l'Association des consommateurs de Bruxelles, mais bien sûr, écrits dans une optique européenne.

**Perrier a gain de cause**

La société française d'eaux minérales "Perrier" a obtenu gain de cause en justice contre l'utilisation abusive faite de son label par un homme d'affaires canadien décidé à se moquer du premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau.

M. Briss Alblatt a produit sous l'étiquette "Pierre Eh" plusieurs milliers de bouteilles vertes contenant de l'eau plate et vendues comme gadgets humoristique.

Le mode d'utilisation sur l'étiquette précise qu'il faut "servir libéralement lors des manifestations du parti... Dévissez le bouchon, hautes les épaules, videz dans l'évier et voyez comment cet investissement disparaît".

Qualifiant la réaction de la société "Perrier" d'"époustouflante", M. Alblatt a annoncé qu'il ferait appel.



**Tout un prix**

Charlotte Finley, de l'Illinois, est bien à plaindre. En effet, elle vient de gagner 124 livres de chocolat, le prix d'un récent concours portant sur la meilleure recette de gâteau au chocolat, et le chocolat faisant engraisser, elle devra sans doute perdre tout ce poids par la suite. Ce concours était organisé par les "Chocololics anonymes", une version pour le moins "chocolatée" des AA...



**Kino marche**

Kino-Québec a publié cet automne une brochure DE LA MARCHÉ AU JOGGING où on nous présente, en une vingtaine de pages abondamment illustrées des conseils et techniques destinés à faciliter le jogging et à nous aider à nous maintenir en santé. La brochure est disponible gratuitement auprès des différents modules Kino-Québec. Dans la région de Québec, on peut s'adresser au DSC du CHUL ou à Place Doneuil à Donnacona.

<b>BOUCHERIE TURMEL</b>		
ROBERT		
215, Sapinière-Dorion o. Tél.: 626-8789		
<b>ROSBIF DU ROI</b>	<b>BOEUF HACHE MAIGRE</b>	
surlonge 2,19\$ lb	5 lb 2,19\$ lb	
désossée 4,83\$ kg	et plus 4,83\$ kg	
<b>STEAK BOSTON</b>	<b>BOEUF HACHE MI-MAIGRE</b>	
surlonge 2,79\$ lb	5 lb 1,39\$ lb	
désossée 6,15\$ kg	et plus 3,05\$ kg	
<b>ROSBIF FRANÇAIS</b>	<b>FILET MIGNON</b>	
intérieur 3,39\$ lb	2 à 4 lb 3,99\$ lb	
de ronde 7,45\$ kg	Bien arrangé 8,77\$ kg	
<b>CUBES POUR BROCHETTES</b>	<b>CUBES POUR BOEUF</b>	
cubes pour fondue 3,39\$ lb	BOURGUIGNON 2,39\$ lb	
bourguignonne 7,45\$ kg	5,27\$ kg	
<b>PIZZA MAISON</b>	<b>BOEUF PALETTE</b>	
9 pouces 2/3,99\$	désossé 1,89\$ lb	
	4,15\$ kg	
<b>COTELETTES DE LARD</b>	<b>FONDUE CHINOISE</b>	
2,39\$ lb	NOIX DE RONDE	
5,27\$ kg		
<b>PATES MAISON</b>		
Viande ou saumon 9" 2,99\$ ch	<b>3 39\$ 7 45\$</b>	
	lb kg	
<b>TIRAGE DE 2 DINDES CHAQUE SAMEDI</b>		
<b>LIVRAISON GRATUITE</b>		
avec tout achat de 20\$ et plus		
<b>VIANDE POUR CONGELATEUR</b>		
<b>DERRIERE DE BOEUF coupé et emballé</b>		
A-1 2,09\$ lb	D-1 1,49\$ lb	LONGUE LONGUE 1,69\$ lb
4,59\$ kg	3,27\$ kg	3,71\$ kg

**Spécial Vedette**  
pour animer vos achats des fêtes

«Québec Show»  
en direct des Galeries de la Capitale  
le vendredi 10 décembre de 11h30 à 13h00

Invités:

**Christine Chartrand**  
**Claude Steben**  
**Nanette Workman**

Pour les tout-petits  
**Passe-Partout**

**Claude Steben et Christine Chartrand**  
en spectacle  
le vendredi 10 décembre à 19h00  
Lancement de leur nouveau microsillon

une collaboration: **CRC**

**Les galeries de la capitale**

# L'industrie du granit a doublé ses ventes en 2 ans

par Vianney DUCHESNE

L'industrie québécoise du granit se porte très bien malgré le contexte économique qui rend la vie si difficile à nombre d'autres entreprises; si bien d'ailleurs qu'au cours des deux dernières années, cette activité économique a vu son chiffre d'affaires augmenter de 170 pour 100, passant de \$9,5 millions en 1979 à \$18 millions en 1981, et à près de \$25 millions cette année.

C'est du moins ce qui a été révélé hier, à l'occasion de la remise des prix du Concours d'excellence en architecture de paysage organisé par l'Association des producteurs de granit du Québec et l'Association des architectes-paysagistes du Québec. C'était la première fois qu'on soulignait ainsi l'oeuvre de spécialistes qui utilisent le granit dans l'aménagement urbain, que ce soit comme matériau de décoration ou d'utilité.

Pour le président de l'association des producteurs de granit, M. Denis Labrecque, ce matériau connaît un essor assez incroyable. Et cela tant dans son utilisation au Québec même que pour l'exportation, vers les États-Unis surtout.

Le sous-ministre, Pierre-O. Peron, au ministère de l'Énergie et des Ressources, a déclaré, pour sa part, que la concertation entre son ministère et cette industrie n'est pas étrangère à son redressement. Il a rappelé que l'intervention de l'État est intervenue à la demande même des producteurs vers 1970 quand cette

industrie traversait une crise majeure.

A cette époque, des matériaux étaient mis sur le marché pour remplacer le granit que l'on qualifiait de dispendieux et de lourd à installer. La technologie québécoise était déficiente: certains blocs de granit étaient transportés à l'étranger pour y être usinés et revenir sur le marché intérieur.

Cela est chose du passé. Il a affirmé que les qualités exceptionnelles de ce matériau tant au niveau esthétique que résistance sont reconnues. On admet honnêtement sa performance coûts / bénéfices comme compétitive. A titre d'exemple, il a souligné le fait que le plus important développement immobilier au monde, le projet Battery Park de New York,

fait appel aux plaques minces de granit comme parement extérieur.

D'autre part, le sous-ministre a profité de l'occasion pour faire savoir que l'Association des producteurs de granit du Québec recevra de son ministère une somme de \$120,000 destinée à favoriser la mise en place d'un directeur permanent à l'organisme.

Les prix

Trois prix ont été décernés: à Mme Carole Beaugregard-Fernet et à M. Georges Houplain. Dans le premier cas, on a voulu souligner l'excellence de l'aménagement paysager en face du parlement et dans le second, le choix et le traitement des matériaux pour la construction du trottoir sur la rue des Jardins. M. Houplain a obtenu aussi une mention honorable pour la conception du même projet.

Le prochain concours, dont les inscriptions se termineront le premier avril prochain pour des travaux réalisés en 1982, soulignera l'excellence dans les projets d'ensemble. On y ajoutera une nouvelle classe, soit le mobilier. On espère ainsi mettre en valeur les réalisations à petites échelles qui favorisent l'intégration du granit au contexte urbain ainsi que les aménagements extérieurs en général.

Les règlements d'inscription sont fort simples: être membre en règle de l'Association des architectes-paysagistes du Québec, proposer une réalisation de 1982 et avoir utilisé du granit provenant d'un membre de l'Association des producteurs de granit du Québec.



Le Soleil, Jacques Deschênes

La photo nous montre les récipiendaires des prix d'excellence en architecture de paysage, Mme Carole Beaugregard-Fernet et M. Georges Houplain, en compagnie du président de l'Association des producteurs de granit du Québec, M. Denis Labrecque, à gauche.



Le Soleil, Reynold Lavie

En début de semaine, les ouvriers mettaient la dernière main aux travaux précédant l'ouverture des Halles de Sainte-Foy prévue pour... aujourd'hui!

## C'est le jour "J" pour les Halles de Ste-Foy

Les consommateurs de la région de Québec possèdent depuis aujourd'hui un nouvel outil pour effectuer l'achat de leurs victuailles: Les Halles de Sainte-Foy, un centre commercial de 22,000 pieds carrés spécialisés en alimentation où l'on retrouve l'atmosphère des marchés européens avec toutes ces boutiques alignées aux spécialités diverses.

En fait, ce marché s'adresse à deux clientèles bien précises. D'une part, les consommateurs qui ne désirent pas, au cours d'une seule visite à l'épicerie, acheter toutes les provisions pour la semaine à venir. D'autre part, à ceux qui recherchent quelque chose de particulier ou qui veulent revenir à la maison avec tous les ingrédients nécessaires à la préparation de leur repas.

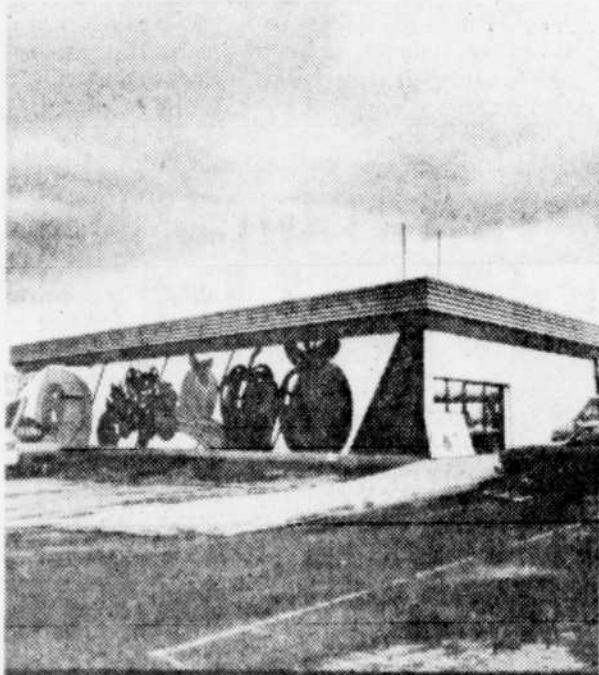
Ce centre d'affaires est unique à Québec, mais il en existe déjà un à Montréal, le Marché de l'Ouest. Une quinzaine de boutiques peuvent y louer; il reste encore deux ou trois espaces à louer. On devait y offrir, dès l'ouverture, toute une gamme de produits susceptibles de donner l'appétit aux plus fins gourmets: fruits, légumes, poissonnerie, charcuterie, pâtisserie, marchandise en vrac et aliments fins ou importés. Vous désirez déguster sur place? Qu'à cela ne tienne, puisque des espaces-terrasses ont été aménagés pour casser la croûte et goûter les produits des marchands.

Chacune des boutiques est spécialisée dans un secteur précis de l'alimentation. Ainsi, il ne faudra pas se surprendre si on connaît déjà quelques-uns des locataires. Par contre, d'autres vendeurs sont de nouveaux venus en affaires.

Ce marché est situé à l'angle des Quatre-Bourgeois et de la route du Vallon, dans l'ancien garage Denis Pépin. Le promoteur y a investi au-delà de \$700,000 pour réaménager l'immeuble; même les anciens clients de M. Pépin seront surpris du succès de cette transformation. Tout y est bien agréé et la lumière généreuse pour s'assurer de la qualité.

Les marchands, selon les responsables, veulent d'ailleurs bâtir leur réputation sur ce souci de la qualité et des prix compétitifs. Sur un service hors pair aussi puisque le marché sera ouvert même le dimanche.

En effet, les consommateurs pourront magasiner durant 57 heures par semaine, réparties sur 7 jours, aux Halles de Sainte-Foy: de 9h à 18h le lundi et le mardi; de 9h à 19h le mercredi; de 8h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 8h30 à 18h, le samedi et de 10h à 18h le dimanche.



Le Soleil, Reynold Lavie

Occupant les anciens locaux du garage Denis Pépin à l'angle de la rue des Quatre-Bourgeois et du Vallon à Sainte-Foy, les Halles de Sainte-Foy ouvriront les portes de leur marché d'alimentation d'inspiration européenne même le dimanche!

### Place Laurier: mini-salon de l'énergie, du 8 au 12

Une partie du centre d'affaires Place Laurier, à Sainte-Foy, est transformée en centre d'information sur l'énergie pour la fin de semaine. En effet, un mini-salon de l'énergie y a lieu du 8 au 12 décembre, au 3e étage, juste en face du magasin La Baie.

Une dizaine de spécialistes en équipement relié à la consommation ou à l'économie d'énergie s'y sont donnés rendez-vous. La manifestation vise à informer les visiteurs sur les solutions concrètes et rentables pour économiser l'énergie et rendre la maison plus confortable. Des spécialistes seront là pour répondre aux questions et montrer les dernières techniques ou inventions susceptibles de seconder la volonté du consommateur désireux de limiter la consommation canadienne d'énergie.

Le fait qu'une telle exposition ait lieu dans un centre commercial représente un atout important pour le visiteur, selon le promoteur, M. Robert Blais: l'accès y est gratuit. Le portefeuille déjà tant sollicité du consommateur en sort donc gagnant. Il trouve aussi normal que ce soit le vendeur qui investisse pour rejoindre sa clientèle.

Les exposants, précise-t-il, offrent des services réels, des solutions tangibles aux problèmes. Leurs produits sont vérifiés, répondent aux normes de qualité et d'efficacité assignés à leur fonction.

# Bouclair

La Maison du tissu

**Des rabais de**  
**20% à 50%**  
SUR NOS TISSUS  
AUTOMNE-HIVER

**Du 8 au 11**  
**décembre**

SAINTE-FOY 2975, boul. Laurier  
**653-6780**

VANIER 365, rue Soumande  
**681-0644**

**LAINAGES IMPORTÉS DE HAUTE QUALITÉ**

Légers lainages unis, à carreaux ton sur ton, belle variété de tweed, pied de poule, etc. Bourgogne, brun soutenu, bleu, gris. Pour jupes, vestons, ensembles. Madrid, Ishia, Irlandais.

**Rabais de**  
**33 1/3%**

**9<sup>89</sup> à 11<sup>87</sup>**  
le mètre

PRIX BOUCLAIR: **14<sup>99</sup> à 17<sup>99</sup>** le mètre

<p><b>LAINAGES IMPORTÉS</b> Qualité supérieure 150 cm</p> <p>Mélange de laine. Une belle variété de lainages à votre disposition. Couleurs unis et à carreaux renversés. Caramel, beige, gris, noir, vert, Loden. Pour manteaux, couvertures, etc.</p> <p style="text-align: right;"><b>Rabais de 25%</b></p> <p style="text-align: center;"><b>14<sup>99</sup> 29<sup>24</sup></b> à le mètre</p> <p>PRIX BOUCLAIR: 19.99 à 38.99 le mètre</p>	<p><b>LÉGER TISSU LAINEUX</b> Camilla 150 cm</p> <p>Souple et léger, pratique tissu offert dans 5 belles couleurs automnales. 60% polyester, 30% laine, 10% autres fibres. Tout indiqué pour jupes, costumes, pantalons et autres.</p> <p style="text-align: right;"><b>Rabais de 33 1/3%</b></p> <p style="text-align: center;"><b>11<sup>87</sup></b> le mètre</p> <p>PRIX BOUCLAIR: 17.99 le mètre</p>	<p><b>LAINAGES À MANTEAUX</b> (Mélange de laine) 150 cm</p> <p>Unis, à motifs et à carreaux. Une grande sélection de tissus à la mode tels des tweeds, des chevrons, des carreaux. Est tout à fait indiqué pour tailleurs, jupes, ensembles, manteaux, des tissus chauds pour un hiver confortable.</p> <p style="text-align: right;"><b>Rabais de 25%</b></p> <p style="text-align: center;"><b>7<sup>49</sup></b> le mètre</p> <p>PRIX BOUCLAIR: 9.99 le mètre</p>
<p><b>LAINAGES</b> Mélange de laine 150 cm Tout à fait mode</p> <p>Très grand choix de motifs à carreaux, rayures, bouclé, chevrons, pied de poule, genre tweed, genre catalogne. Idéal pour ponchos, manteaux, costumes et autres.</p> <p style="text-align: right;"><b>Rabais de 25%</b></p> <p style="text-align: center;"><b>5<sup>99</sup></b> le mètre</p> <p>PRIX BOUCLAIR: 7.99 le mètre</p>	<p><b>TOUS NOS VELOURS MARTIN</b> Matinée Marvel Mélodie, uni 100 cm</p> <p>Grand choix de teintes et textures: brun, rouille, émeraude, bleu royal, rose poudre et autres.</p> <p style="text-align: right;"><b>Rabais de 20%</b></p> <p style="text-align: center;"><b>11<sup>99</sup> 12<sup>79</sup></b> à le mètre</p> <p>PRIX BOUCLAIR: 14.99 à 15.99 le mètre</p>	<p><b>VELOURS CÔTELÉ MOYEN</b> Uni 90 cm</p> <p>Un velours de coton uni, très résistant, offert dans une vaste gamme de couleurs telles: bourgogne, brun, marine, beige, bleu royal, rouge, etc. Idéal pour pantalons, ensembles, jupes, vêtements d'enfants. Lavable à la machine.</p> <p style="text-align: right;"><b>Rabais de 20%</b></p> <p style="text-align: center;"><b>3<sup>99</sup></b> le mètre</p> <p>PRIX BOUCLAIR: 4.99 le mètre</p>
<p><b>ASPECT SUÈDE VÉRONIQUE</b> 150 cm</p> <p>Tissu souple et léger à la texture veloutée. Grand choix de couleurs telles: orange brûlé, gris perle, taupe, etc. Pour robes, tailleurs, pantalons et autres.</p> <p style="text-align: right;"><b>Rabais de 50%</b></p> <p style="text-align: center;"><b>3<sup>49</sup></b> le mètre</p> <p>PRIX BOUCLAIR: 6.99 le mètre</p>	<p><b>CRÈPE DOUBLÉ SATIN</b> 115 cm</p> <p>Offert dans plus de 20 belles teintes unies: blancs, bourgogne, turquoise, vieux rose, etc. 100% polyester, pour robes ou blouses de soirée.</p> <p style="text-align: right;"><b>Rabais de 25%</b></p> <p style="text-align: center;"><b>7<sup>49</sup></b> le mètre</p> <p>PRIX BOUCLAIR: 9.99 le mètre</p>	<p><b>CRÈPE ET CHIFFON</b> 115 cm</p> <p>Notre entière sélection tissu léger et agréable à porter. Excellent choix de teintes pastel et automnales, unies et imprimées pour tenues de jour ou de soirée.</p> <p style="text-align: right;"><b>Rabais de 25%</b></p> <p style="text-align: center;"><b>5<sup>24</sup> 12<sup>74</sup></b> à le mètre</p> <p>PRIX BOUCLAIR: 6.99 à 16.99 le mètre</p>
<p><b>GABARDINE UNIE</b> Tissu polyvalent 150 cm</p> <p>Vaste choix de plus de 25 belles teintes pour jupes, pantalons, ensembles, etc. Entretien facile, lavable à la machine. 100% polyester.</p> <p style="text-align: center;"><b>3<sup>99</sup></b> le mètre</p> <p>PRIX BOUCLAIR: 5.49 le mètre</p>	<p><b>COTON À PRESSAGE PERMANENT</b> Uni 115 cm</p> <p>Pratique coton, laver et porter, offert dans une gamme infinie de couleurs unies. 65% polyester, 35% coton.</p> <p style="text-align: center;"><b>2<sup>69</sup></b> le mètre</p> <p>UNE VALEUR DE 4.99 le mètre</p>	<p><b>COTON QUADRILLÉ RODÉO</b> 115 cm</p> <p>À la fine pointe de la mode, d'ailleurs jeune et sportive, petit motif quadrillé au riche coloris mode. 65% polyester, 35% coton.</p> <p style="text-align: center;"><b>2<sup>99</sup></b> le mètre</p>
<p><b>TRINGLE DE BOIS</b> Boischatel De Draco</p> <p>Couleurs noyer, naturel, fruitée</p> <p>Largeur pour portes: 64 po Cour.: <b>15.69</b> Prix spécial: <b>12<sup>55</sup></b> pour fenêtres: 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 12 pieds Cour.: <b>22.49</b> à <b>51.59</b> PRIX SPECIAL: <b>17<sup>99</sup> 41<sup>27</sup></b></p>	<p><b>Toutes nos toiles de fenêtres</b></p> <p>Vandôme, Bromont, Conso, Fini uni et frangée, enduite de vinyle isolant, lavable, grand choix de longueur et largeur en magasin.</p> <p style="text-align: center;"><b>Rabais de 20%</b></p>	<p><b>MAGNIFIQUES COUVERTURES</b> Aspect laine 150 x 200 cm</p> <p>variété de couleurs: bourgogne, vert, beige bleu. Lavable à la machine. 80% acrylique, 20% autres fibres.</p> <p style="text-align: center;"><b>PRIX BOUCLAIR: 23<sup>99</sup> Rabais de 20% 19<sup>19</sup></b> TANT QU'IL Y EN AURA!</p>

Dès 9 h 30, dans nos deux magasins, les lève-tôt  
pourront venir choisir leurs robes!

# "Oh... les robes!"

Robes pour aller travailler... robes tout-aller...  
robes pour être belle à Noël!

Accourez choisir les vôtres, dès aujourd'hui et  
jusqu'à samedi seulement!



Une! Et une autre! Et une autre... à ce prix incroyablement bas, vous pourrez vous offrir autant de robes que vous voulez! Et il y en a des centaines et des centaines! Vous n'avez qu'un aperçu de nos modèles... à imprimés, mode, rayures ou tons unis... en tissus pratiques, magnifiques et légers... en georgette de polyester ou en crêpe de Chine! Le choix est ex-tra-or-di-nai-re!

Profitez-en pour vous refaire une garde-robe à la mode! Mais vous n'avez que 4 jours... alors venez à la Baie au plus vite, et vous aurez le meilleur choix! Tailles 8 à 18 et 16 1/2 à 24 1/2 pour dames; tailles 5 à 13 pour jeunes filles.

Achats en magasin seulement.  
Robes, rayon 110. Demi-tailles,  
rayon 115 (pas à Chicoutimi).  
Boutique Jeunesse, rayon 161.  
Du mercredi 8 décembre  
au samedi 11 décembre.

29<sup>99</sup>  
ch.

Avez-vous remarqué nos nouveaux sacs et nos jolies boîtes? Nos rayures pleines de couleurs inspirées d'une tradition de plus de 300 ans, habillent vos paquets d'un air de fête!

Nous ferons la livraison de vos achats à l'intérieur de notre zone habituelle de livraison moyennant de légers frais supplémentaires:

**Achats de moins de 20.00**

Payés comptant ou portés au compte: livraison 1.00 (1.09 avec taxe). P.A.L. 2.00 (2.18 avec taxe).

**Achats de plus de 20.00**

Payés comptant ou portés au compte: livraison gratuite. P.A.L. 1.00 (1.09 avec taxe).

la Baie

# L'EXPO MOBILE DE FOURRURES DE LA BAIE COMMENCE DEMAIN LE 9 DECEMBRE

Raton-laveur naturel \$1999

aux Galeries de la Capitale seulement

**Durant ces treize jours, vous pourrez transformer vos rêves en réalité**

**Une collection spectaculaire de fourrures**

L'expo mobile de fourrures de la Baie, c'est une sélection impressionnante de manteaux, de vestes et de chapeaux, réalisés dans les plus belles fourrures qui soient! Venez admirer les visons, ratons-laveurs, coyotes, castors, rats musqués, loutres, chats sauvages, renards et phoques d'Alaska que nous avons réunis ici pour vous!

**Vous n'en reviendrez pas, nos prix sont vraiment très bas!**

Vous voyez les splendeurs représentées sur cette page? Jetez un coup d'oeil sur leur prix: ils sont étonnamment bas! Et ceci n'est qu'un aperçu de notre collection!

**Personne ne connaît mieux la fourrure que nous, à la Baie!**

Personne n'attache autant d'importance à la qualité des peaux, à l'excellence de la coupe et de la confection. Nos critères sont exigeants: c'est pourquoi notre réputation n'est plus à faire. De plus, notre personnel qualifié vous aidera dans votre choix, selon vos goûts et vos besoins; il vous conseillera aussi sur les soins appropriés à la fourrure que vous aurez choisie.

**Nous avons la fourrure qui vous convient**

Quel que soit votre style, la Baie a la fourrure que vous aimerez porter. C'est aussi un placement-mode durable, que vous chérirez longtemps! Une belle fourrure, c'est un investissement de choix!

**Ne manquez surtout pas une occasion pareille!**

Vous voudrez profiter de notre choix, de l'inégalable qualité de nos fourrures, de nos bas prix exceptionnels. De plus, nous entreposerons la fourrure de votre choix jusqu'au 23 décembre et ce, sans frais.

**C'est maintenant que votre rêve peut se réaliser!**

À la Baie, jusqu'au 23 décembre.



Vison, peaux allongées \$1999



Veste côtelée de vison \$1099



Coyote naturel \$2299



Veste de renard bleu \$1299

Achats en magasin seulement. Fourrures, rayon 152.